



UNIVERSITÀ  
DI SIENA 1240

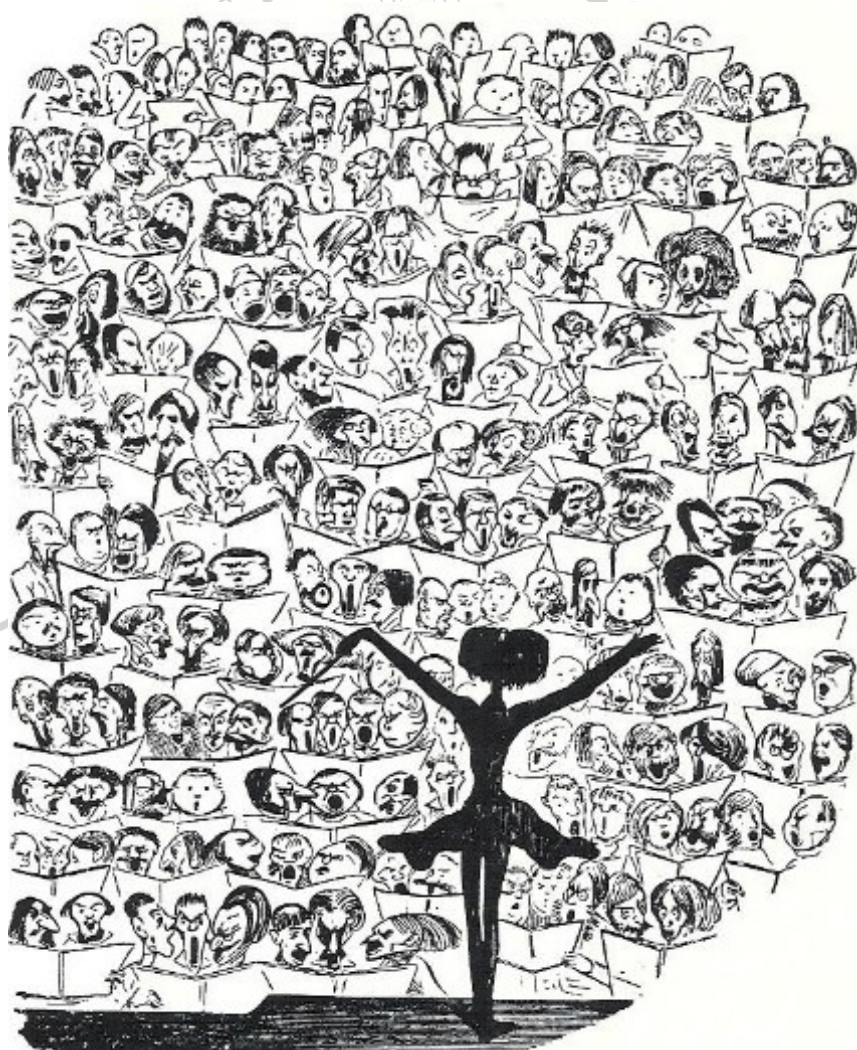
## **Il Coro dell'Università degli Studi di Siena**

Direttore **Elisabetta Miraldi**

INCONTRA

**Whim'n Rhythm Choir**

Musical Director **Violet Barnum**



### **IN CONCERTO**

mercoledì 25 giugno 2025 – ore 18.30

Aula Magna, palazzo del Rettorato

**INGRESSO GRATUITO**

## PROGRAMMA

### Spiritual (Anonimo) **I'm Gonna Sing**

Questo spiritual, nato dalla tradizione religiosa afroamericana, esprime con semplicità e forza l'idea di cantare, pregare e agire solo "quando lo Spirito lo dice". Il brano, costruito su frasi ripetitive e coinvolgenti, nasce come canto di fede e resistenza nelle comunità di schiavi afroamericani, e conserva ancora oggi una carica emotiva e spirituale fortissima.

This spiritual, rooted in the Afro-American religious tradition, expresses with simplicity and strength the idea of singing, praying, and acting only "when the Spirit says so." Built on repetitive, engaging phrases, it originated as a song of faith and resistance among enslaved communities and still carries deep emotional and spiritual resonance today.

### L. Molfino **O sacrum convivium**

*O sacrum convivium* è un testo in prosa latina in onore del Santissimo Sacramento, incluso come antifona di Magnificat nei vesperi in occasione della festa del Corpus Domini. Probabilmente scritto da San Tommaso d'Aquino, la sua versione in musica più famosa è di Luigi Molfino (1916-2012), organista, direttore di coro e compositore di musica di ispirazione sacra.

*O sacrum convivium* is a Latin prose text in honor of the Blessed Sacrament, included as the Magnificat antiphon at Vespers on the Feast of Corpus Christi. Probably written by Saint Thomas Aquinas, its most famous musical setting is by Luigi Molfino (1916-2012), an organist, choral conductor, and composer of sacred-inspired music.

### Gordon E. Young **Alleluja**

Il brano è del famoso organista americano Gordon E. Young (1919-1998), compositore di oltre ottocento musiche per coro ed organo (*Prelude in the Classic Style*, edito nel 1966 è una dei più celebri). Young nel 1964, ha ricevuto la laurea honoris causa in Sacred Music dalla Southwestern University, per i suoi eccezionali contributi alla musica sacra americana.

The piece is by the renowned American organist Gordon E. Young (1919-1998), composer of over eight hundred works for choir and organ. *Prelude in the Classic Style*, published in 1966, is among his most famous compositions. In 1964, Young was awarded an honorary doctorate in Sacred Music by Southwestern University, in recognition of his outstanding contributions to American sacred music.

G.G. Gastoldi

## Amor Vittorioso

Amor Vittorioso è uno dei più celebri balletti di Giovanni Giacomo Gastoldi (1555-1609), compositore, cantante e maestro di cappella presso la corte dei Gonzaga. I suoi balletti ebbero una grande fortuna ed esercitarono un grande influsso sui madrigali drammatici, tanto da ispirare componimenti di molti contemporanei come Monteverdi e Sartorio.

*Amor Vittorioso* is one of the most celebrated ballets by Giovanni Giacomo Gastoldi (1555-1609), a composer, singer, and chapel master at the Gonzaga court. His ballets enjoyed great popularity and had a significant influence on dramatic madrigals, inspiring works by many contemporaries such as Monteverdi and Sartorio.

G. Lafarge

## Les boîtes à musique

Composta nel 1956 da Guy Lafarge (1904-1990) con testo di Francis Blanche e Marc Cab, *Les boîtes à musique* è un brano tratto dall'opérette *La Belle Arabelle*. La canzone evoca con tono nostalgico e ironico un mondo incantato di automi eleganti – dame, cavalieri, marquises – che danzano in eterno al suono di una musica meccanica.

Composed in 1956 by Guy Lafarge (1904-1990), with lyrics by Francis Blanche and Marc Cab, *Les boîtes à musique* comes from the operetta *La Belle Arabelle*. With a nostalgic yet ironic tone, it evokes a magical world of elegant automatons – ladies, knights, and marquises – who dance endlessly to the sound of mechanical music.

Simon & Garfunkel

## The Sound of Silence

*The Sound of Silence* è frutto della creatività del celebre duo folk-pop formato da Paul Simon (1941- ) e Art Garfunkel (1941- ), ormai scioltosi dal 1970. Registrato nel 1964 per l'album di esordio *Wednesday Morning, 3 A.M.*, il brano *The Sound of Silence* divenne famoso solo un anno più tardi e scalò le classifiche europee e americane grazie a Tom Wilson, produttore della Columbia Records. Del brano sono note numerose cover.

*The Sound of Silence* is the result of the creativity of the famous folk-pop duo Paul Simon (1941- ) and Art Garfunkel (1941- ), who disbanded in 1970. Recorded in 1964 for their debut album *Wednesday Morning, 3 A.M.*, the song only gained fame a year later, climbing the American and European charts thanks to Columbia Records producer Tom Wilson. The piece is known for its many cover versions.

J. Bovet

## La fanfare du printemps

*La Fanfare du Printemps* è un canto scritto e composto da Joseph Bovet (1879-1951), abate svizzero e maestro di cappella. Durante la sua vita ha composto per musica sacra e profana, a quale tratta temi come la campagna, la natura e la famiglia.

*La Fanfare du Printemps* is a song written and composed by Joseph Bovet (1879–1951), a Swiss abbot and chapel master. Throughout his life, he composed both sacred and secular music, often focusing on themes such as the countryside, nature, and family.

---

## The Beatles

### Eight Days a Week

Written by Lennon-McCartney and released in 1964 on the album *Beatles for Sale*, *Eight Days a Week* stands as one of the most cherished pop songs from the early Beatles era. Featuring an innovative fade-in introduction – among the first in pop history – the song is distinguished by its lively rhythm, catchy melody, and playful chorus, inspired by a joke, “eight days a week.”

Scritta da Lennon-McCartney e pubblicata nel 1964 nell’album *Beatles for Sale*, *Eight Days a Week* è uno dei brani pop più amati della prima fase dei Beatles. Caratterizzata da un originale attacco con effetto fade-in – tra i primi nella storia del pop – la canzone si distingue per il suo ritmo vivace, la melodia accattivante e il ritornello giocoso, ispirato da un’espressione scherzosa usata da un autista: “lavoro otto giorni a settimana”.

## Carole King

### It’s Too Late

Written by Carole King (music) and Toni Stern (lyrics), *It’s Too Late* is a sweet yet melancholic ballad about the serene yet inevitable end of a love story. Released in 1971 on the album *Tapestry*, it quickly became a global hit, topping the Billboard chart and winning the Grammy for Record of the Year.

With its simple melody, calm tone, and profound emotional honesty, the song is considered one of the masterpieces of American singer-songwriter tradition.

Scritta da Carole King (musica) e Toni Stern (testo), *It’s Too Late* è una ballata dolce e malinconica che racconta la fine serena ma inevitabile di una storia d’amore. Pubblicata nel 1971 nell’album *Tapestry*, divenne rapidamente un successo mondiale, raggiungendo il primo posto nella classifica Billboard e vincendo il Grammy come “Record of the Year”.

Con la sua melodia semplice, il tono pacato e la profonda sincerità emotiva, il brano è considerato uno dei capolavori della canzone d’autore americana.

## Frank Sinatra

### Softly, as I Leave You

An English version of the Italian song *Piano*, popularized by Mina, this piece was recorded by Frank Sinatra in 1964, becoming one of the most poignant ballads of his Reprise era.

The gentle, enveloping arrangement accompanies a whispered farewell, delivered with the elegance and melancholy that made Sinatra an icon of understated emotional expression.

Versione inglese del brano italiano *Piano*, reso celebre da Mina, questo pezzo fu interpretato da Frank Sinatra nel 1964, diventando uno dei suoi brani più toccanti del periodo Reprise.

L’arrangiamento, delicato e avvolgente, accompagna un addio pronunciato sottovoce, con l’eleganza e la malinconia che hanno reso Sinatra un maestro dell’emozione contenuta.

## Cyndi Lauper

# Time After Time

Released in 1984, *Time After Time* is a tender, melancholic pop ballad written by Cyndi Lauper (1953-) and Rob Hyman.

The song speaks of love, longing, and steadfast presence, becoming a definitive '80s classic – celebrated for its simple melody and emotive lyrics. A timeless ode to fidelity and warmth.

Pubblicata nel 1984, *Time After Time* è una ballata pop delicata e malinconica, scritta da Cyndi Lauper (1953-) e Rob Hyman.

La canzone parla di amore, attesa e presenza costante, ed è diventata un classico degli anni '80, celebre per la sua melodia semplice e il testo emotivo. Un inno senza tempo alla fedeltà e alla tenerezza.

## Indigo Girls

# Galileo

*Galileo*, released in 1992, is one of the most beloved songs by the American folk-rock duo Indigo Girls.

Inspired by the figure of Galileo Galilei, the song reflects on the journey of the soul, reincarnation, and the search for truth. With its spiritual and poetic tone, it has become a signature piece in their repertoire and is often performed as a concert closer.

Pubblicata nel 1992, *Galileo* è una delle canzoni più amate del duo folk-rock americano Indigo Girls.

Ispirata alla figura di Galileo Galilei, la canzone riflette sul percorso dell'anima, sulla reincarnazione e sulla ricerca della verità. Con il suo tono spirituale e poetico, è diventata un brano simbolo del loro repertorio e viene spesso eseguita come chiusura dei concerti.

## Gloria Gaynor

# I Will Survive

Released in 1978, *I Will Survive* is one of the most iconic songs of the disco era. Written by Freddie Perren and Dino Fekaris, it tells the triumphant story of personal rebirth after heartbreak.

Delivered by Gloria Gaynor's powerful voice, it has become a universal anthem of resilience, independence, and pride – embraced over time by successive generations and communities.

Pubblicata nel 1978, *I Will Survive* è una delle canzoni simbolo della disco music. Scritta da Freddie Perren e Dino Fekaris, racconta con forza e determinazione la rinascita dopo una delusione amorosa.

Interpretata dalla voce potente di Gloria Gaynor, è diventata un inno universale di resilienza, indipendenza e orgoglio, abbracciato nel tempo da molte generazioni e comunità.

## Yale Alma mater

# Bright College Years

Composed in 1881 by Henry S. Durand to the tune of a German melody (*Die Wacht am Rhein*), *Bright College Years* is regarded as Yale University's unofficial alma mater.

Sung by students at commencements and significant events, it celebrates friendship, shared experiences, and the pride of belonging to the Yale community.

Composto nel 1881 da Henry S. Durand su una melodia tedesca (*Die Wacht am Rhein*), *Bright College Years* è considerato l'inno non ufficiale dell'Università di Yale.

Cantato dagli studenti durante le cerimonie di laurea e gli eventi più significativi, celebra l'amicizia, il tempo trascorso insieme e l'orgoglio di appartenere alla comunità universitaria.

The Roches (Whim'n Rhythm Alumni song)

## Hammond Song

Written by Maggie Roche and released in 1979, **Hammond Song** is a folk piece featuring refined harmonies that explore the conflict between personal freedom and familial bonds.

Over time it has become a signature song for Yale's all-female vocal ensemble *Whim 'n Rhythm*, traditionally performed by alumnae together with current members as a rite of passage and continuity.

Composto da Maggie Roche e pubblicato nel 1979, *Hammond Song* è un brano folk dalle armonie raffinate che racconta il conflitto tra libertà personale e legami familiari.

Diventato negli anni una canzone simbolo per il gruppo vocale femminile di Yale *Whim 'n Rhythm*, viene tradizionalmente eseguito dalle alumnae insieme alle nuove componenti, come momento di passaggio e continuità.

A CORI RIUNITI / BY COMBINED CHOIRS

J. Moore jr

## Spirit of God

*Spirit of God* è un inno di lode religioso pubblicato nel 2002 da James Edward Moore jr (1951-2022), cantante e compositore afroamericano. I suoi brani, ispirati ai Salmi, sono famosi in tutto il mondo.

*Spirit of God* is a religious hymn of praise, published in 2002 by James Edward Moore Jr. (1951-2022), an African American singer and composer. His works, inspired by the Psalms, are renowned worldwide.

1240

## **CORO DELL'UNIVERSITÀ DI SIENA**

**Direttore Elisabetta Miraldi**



Le attività corali dell'Università degli Studi di Siena sono finalmente ripartite nel settembre 2022, per volere del Magnifico Rettore, sotto la guida del Maestro Prof.ssa Elisabetta Miraldi, che già aveva assunto la direzione del coro negli anni 2006-2007. Il Coro d'Ateneo nasce con il preciso intento di avvicinare le diverse componenti del mondo accademico mediante un'attività formativa e ricreativa insieme, capace di consolidare il senso di appartenenza alla nostra prestigiosa istituzione; il coro è infatti aperto alla partecipazione di tutta la comunità accademica (studenti e studentesse, personale docente e personale tecnico-amministrativo).

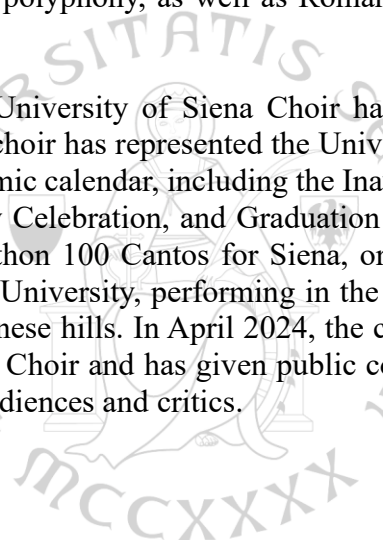
Il Coro dell'Università di Siena, il cui organico è strutturato secondo la formazione tradizionale in soprani, contralti, tenori e bassi, studia e propone un repertorio vocale prevalentemente a cappella, spaziando dalla lauda alla polifonia del Cinquecento, alla coralità romantica, moderna e contemporanea.

Ad oggi il Coro dell'Università di Siena ha già all'attivo diversi concerti: nei suoi primi anni di vita il coro ha rappresentato l'Ateneo nei momenti celebrativi e festivi dell'Anno Accademico (Inaugurazione dell'Anno Accademico, Cerimonia del Tocco, Festa degli Auguri, Graduation Day); ha partecipato nel 2023 e nel 2024 alla Maratona Dantesca "100 Canti per Siena", organizzata dal Comune di Siena in collaborazione con l'Università, cantando nella splendida Loggia dei Nove che apre la sua vista mozzafiato sulle colline senesi, ha organizzato nell'aprile 2024 un incontro di scambio musicale con il coro dell'Università di Firenze e si è esibito in concerti pubblici aperti alla cittadinanza che hanno suscitato lusinghieri consensi di pubblico e di critica.

The choral activities of the University of Siena resumed in September 2022, by the will of the Rector, under the direction of Maestro Prof. Elisabetta Miraldi, who had previously led the choir during the 2006–2007 academic year. The University Choir was established with the specific aim of bringing together the various components of academic life through an activity that is both educational and recreational helping to strengthen the sense of belonging to our prestigious institution. The choir is open to the entire university community, including students, faculty, and technical-administrative staff.

Structured according to the traditional choral formation—sopranos, altos, tenors, and basses—the University of Siena Choir focuses mainly on a cappella vocal repertoire, ranging from medieval laude to Renaissance polyphony, as well as Romantic, modern, and contemporary choral works.

Since its reestablishment, the University of Siena Choir has already performed in several concerts. In its early years, the choir has represented the University on ceremonial and festive occasions throughout the academic calendar, including the Inauguration of the Academic Year, the Cap Ceremony, the Holiday Celebration, and Graduation Day. In both 2023 and 2024, it participated in the Dante Marathon 100 Cantos for Siena, organized by the Municipality of Siena in collaboration with the University, performing in the stunning Loggia dei Nove with its breathtaking view of the Sienese hills. In April 2024, the choir hosted a musical exchange with the University of Florence Choir and has given public concerts that have been met with enthusiastic praise from both audiences and critics.



UNIVERSITÀ  
DI SIENA  
1240

**WHIM'N RHYTHM CHOIR**  
Musical Director **Violet Barnum**



In 1981, seven Yale women came together to form the university's first and only senior women's a cappella group. Today, Whim 'n Rhythm is a nonprofit organization comprised of the **best senior soprano-alto singers at Yale.**

Since its foundation, the members of Whim 'n Rhythm have recorded professional studio albums and traveled to every continent, all while promoting the vital importance of gender equity in higher education and music.

Whim 'n Rhythm's performance experience spans domestic and international destinations, including the White House, multiple U.S. Embassies in Asia, Europe, Africa & Oceania, and for Former President Bill Clinton and Former Secretaries of State Hillary Clinton and John Kerry.

Whim 'n Rhythm è un gruppo di canto a cappella femminile di senior dell'Università di Yale, fondato nel 1981.

Oggi, Whim 'n Rhythm è un'organizzazione senza scopo di lucro composta da tredici delle migliori cantanti soprano-alto senior di Yale.

Da quando è stata fondata, le membri di Whim 'n Rhythm hanno registrato album in studio professionali e hanno viaggiato in ogni continente per condividere il loro talento e l'amore per il canto con il pubblico di tutto il mondo, promuovendo anche il ruolo delle donne nell'istruzione superiore e nella musica. Hanno cantato alla Casa Bianca, in diverse ambasciate degli Stati Uniti in Asia, Europa, Africa e Oceania, e si sono esibite per l'ex presidente Bill Clinton e gli ex segretari di Stato Hillary Clinton e John Kerry.

Il repertorio delle Whim 'n Rhythm spazia dalla musica standard jazz vivace a successi pop contemporanei e ballate folk tradizionali. Aggiornando frequentemente il loro repertorio, negli anni hanno creato una collezione di musica adattabile a diversi contesti, come cene, matrimoni, eventi festivi e assemblee scolastiche. Il coro è incluso nel "Best of Collegiate A Cappella".